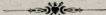


مکتبہ علمیہ

۱۹ نجی سنہ

سنہ ۱۳۱۷

جزو، عدد : ۸۸



بر محكومك روزنامه‌سی

[مابعد عن جزؤ : ۸۷]

۱۱ نیشان

ینه و اوایلایه باشلایه رق حبسخانه‌نی کاملاً آياغه قالديردم، فقط بودفعه کيجه لين دگل، رؤیاده دگل — کوندوزین، دوقتورله قونوشه رق اوقدر بر حدت و غضبه گلدم که آرتق نفسه حاکمکی غائب ایتش ایدم. احتمالکه آشاغیده کی دلیکه طیقمق ایچون گلوب بنی بورادن چیقاریرلر. بؤ شهه‌سز برشی، فقط احتمالکه دهامدهش بر بشقه دوالری واردر. بوکی محالرده شدتی تدریجاً تزیاید ایدن اشکنجه وسائلی موجوددر! دوقتور آنی شمعی بدن ایشیتدی! بن خیزلیجه باغیره رق آندن موت طلب ایلدم! یوزینه قارشو کفرلری صاووردم؛ کویک دیه خطاب ایتدم. « بن بر- نا امید ایکن سن بنی ساخته کار تلقی ایدیورسک ها. موت ایسترم موت موت » مدت مدیده اشکنجهلرده مصاب اقلنی ایسته میورم، عاقبت بردفعه اولمک ایسترم. بر آدسه، کوپکلر بیله تجویز ایدیلله میان بویله معامله لر، بویله اشکنجهلر ایتکه حقکیز یوق، بنی اولدیرک!! شمعی بنم حقمده کیم بیلور دهانه لر یاغنی روا گوره. جکسکیز! — آشاغی صندوقدن بردها بنی جانلی اوله رق بورایه چیقارمه جکسکیزیا. الوداع ماری!

۱۱ نیشان

برشی یامیدیلر. ابو اختیار جق یاغمه گلهرک بویله بسبتون یأس و نومیدی ایچنه دوشهرک وجودیمی خراب ایتمکلمگی و مظهر عاطفت اولدینم زمان ینه یشایه یتلک ایچون کندیمی گوزتمکلمگی نصیحت ایتدی. دوقتورک و اوایلایم بیسان ایتدیگنی و کچن کونکی معامله سندن طولانی کسج غاردیانک استجواب آلتنه آله جغنی و بلکه ده

خدمتدن اخراج ايديله جگنى بيسان ايلدى . بۇصوك فقره خوشمه كيتدى . حس - انتقام قلمجه بر بارچه انشراح وىردى . بن هنوز بسبتون جنازه دگم . حالا بنده حس - انتقام ، حس شهوت موجود . بۇ انسانه فراخجش اوليور ! بۇ اختيار جق يك خاطر نواز . شمدى به قدر كيمسنى اولدير ماش اۆللىدر . قلباً ، روحاً ابي براختيار . جق ، بنم ايچون پاپاسدن اعلا ، هر كسندن ده اعلا ، هر كسندن ! بو آدم بنم اعدامه حكم ايلز ايدى . برخىلى مدت يانمده قاله رق بنم ايله مكلامده بولنىدى . نفسمده برايوك حس ايلدم ، هان سكونياب اولدم . اكر دلى كوملكمندن اللرم بۆيله شيشمش اولسه ايمش . كيدر ايكن بگا الى اوزاده رق مصافحه ايله جك ايمش . بنى مسرور ايتدى ، خانه سنه كيده جك ايدى . كيممندن اول بگا بونلرى حكايه ايلدى . زوجه سنك كندوسنى مى بلكه مكده اولديغنى سؤال ايتدم ؟ تصديق جوابى وىردى . چوققلىرىز وارمى ؟ سؤاله بر قزم وار ديدى . اوه كيتديكىز زمان نه يابارسىز ديدم ؟ برلكده طعام ايتدىكلىرىنى ، سكره چبوغنى دومانلانه رق كچ وقته قدر خوشمجه صحبت ايلدىكلىرىنى سويلدى . بعضا متأهله اولان كريمه سنك زيارته گلديكىنى و اوزمان بر اوپون بيله اويشاممه جسارت ايتدىكلىرىنى بيان ايتدى . مستريحانه و شاطرانه كيديوردى . بۇ اختيار آدجغىزك مسعوديتنى تصووره باشلادم . آكانه قدر غبطه ايتدم . -- حالا حس غبطه نك بنده موجود اولديغنى آكلايورم . هرشى هنوز بنده بسبتون اولماش . --

۱۲ نيسان

دوققور بگا اعصابى تسكين ايدمه جك بر علاج يازدى . اوعلاجى ايچمده دن اول بردفمه دها الوداع مارى . -- بلكه عاقبت انصافه گلهر ك بنى اولديره جك بر قطره نى ايچمه قويغىشدر . احتمالكه بردها بيدار اوله مام ، الوداع مارى !

۱۳ نيسان

اميدم بوشه چيقدى . -- الآن بر حيات بولنيورم . ينه اولكى كى سفيل .

۱۵ نيسان

بوكون والده مك يوم ولاديتدر . زواللى قادين وقتيله وفات ايتديكىندن طولاي

نہ عقللیق آیتدی . شمدی سوگیلی اولادینک بویله سفالت ایچنده محو اوله جغنی کوره جک اولسه ایدی کیم بیلور نصل بر مدهش اضطرابه دوجار اولوردی . بندن طولانی نه قدر مقنخر ایدی . بنم برکون اولوب صاحب اقتدار اوله رق اختیار لغنده کن دیسنه مدار تسلی واستناد اوله جغنی دوشونوردی . بودوشونجه سنی تجربه ایتمکی بکله مدیکندن طولانی بک اینی آیتدی . ایو اولاد - زیرا دائماً اینی اولاد ایدم - مساعی حیاتیه ده موازنتی غائب ایدرک قانون شدیدہ تصادف ایلدور . اعدام جلاده انتظار ایلدور . بؤکونکی کونده برتسلی به مالکدرکه هیچ والدہ قلبی چکوب مزارینه برلکده کوتورمیه چکدر . یالکیز طریق مسعودیتک اوتہ سنده مایوس و مکدر طورن زواللی زوجہ کوز یاشلری ایله قبرمی ترطیب ایلده جک . - والدہ جکمهک یوم ولادتی شملکفی نصل اجرا ایلدیکنی حالا تخطر ایدوردیم ، ولوله و شمتادن اوزاق ، ساکن برجاده کی خانہ نیک دردنجی قاننده بجرمده برجوق چیچکلرله اوچ قناریه بؤلیوردی . اوطنه نیک اورطه سنده برکوچک ماصہ . آنک اوزرنده سودکلریمزک قوطوغرافلری ، ماصه نیک یاننده کی اوزون قنایه نیک فوقنده پدرک رسمی بؤلیوردی . صباحین ایرکندن برجالیشقان طلبہ اولدیغیم حالده کلدرک والدہ مه سودیکی شیلری کتور یور ایدم . میوه طاتلیسی ، اوقویه جق بر ایکی کتاب ، اغارتن لاوبه نیک سنین عتیقه جزؤلرینی ، بوکدن معمول بر آتقی ، بر بشقه دفعه ده ، حالا بوکونکی کبی خاطر - مدددرکه ، ایکی دانه تیاترو بیاتی کتیردی ایدم .

اختیار قادین بویله کونلرده نه قدر مسعود اولوردی . یابن نصل ایدم . شمدی مستربحانه خواب ابدی به طامش بولینور ، ایشته هنوز انسان اولدیغیم و بروالدیه مالک بولندیغیم اوقایام لطیفه نیک خاطراتی ، آنک ایله برابر ابدیاً وقویاً سد ایدلمش اقلان برماضی ایچنده ساکن بولینور . یونکله برابر بنم ایچون نه قدر ایو . - فقط ینه - - اگر یاشامش اولسه ایدی عجبا بوفعلی ایشلرمی ایدم ، یوقسه والدہ می دوشونمک بنی آندن منع ایلرمی ایدی ؟ احتمال . هر نه ایسه - یقینه ختام بوله جق . بلکه ده بؤکون ! یارین شہر سز ! اوزون مدت دوام ایدمه جکفی

حس ایلیورم . . . هرشی برانته‌ایه منجر اوله‌جقدر . هکذا اضطراباتم .
عکس تقدیرده اضطرابات ابدیه‌یه محکوم ایدلمش اولملی‌یم .

۱۶ نisan

بگا حکم اعدام تبلیغ ایدلدیگی زماندن اعتباراً شمعی‌یه قدر تمام ۱۶۶ کون
ماضیه منقلب اولدی . اگر بؤحکم انسانیته موافق اوله‌رق سربعاً اجرا ایدلمش
اولسه ایدی بن بؤگون چوقدن انفساخ ایتمش اولورد . وهردرلو اضطرابات دخی
مندفع اولوردی . بوقدر زماندن بری اولوم عملیاتی تجربه ایتمه محتساج اولماز
ایدم . — فقط بویله ایستورلر . جانی‌یه قارشو اولان حدت و غضبلرنده اوقدر تعمق
ایدورلرکه بر فردی اصلاح ایده‌جک برده برچوق یکنی جنایتله میدان آجیورلر .
ای جمعیت ناینا . نصل بویله قسی القلب اوله‌بیلورسکیز . اگر حکم اعدامی متعاقب
محکومه « بدبخت ! سنک باشک کسینه‌جک ، فقط آنی اجرا ایتک ایچون آلتی آی
بکلیه‌جکسک » دیمش اولسه‌کیز انسان بر اندیشه واضطرابه مصاب اولمقسزین ایلک
هفته‌لری مستریخانه کچیره‌بیلور وساعت مقررده کلنجیه قدر تدریجاً و بطاشله کنیدیسی
خوف ودهشتک پنجه‌سنة‌قابدریر ایدی . فقط بویله هرگون ، هر ساعت برحمای شدید
ایله تهیجانه بولنان دماغدن و جاملاشمش اولان کوز ایله هنوز سقوط ایتیورمی
دیه بالای سرده بولنان ساطوره نکهبان اولمقندن متحصل اضطرابات جحیمانه ایچنده
زارق‌نزار اولمق پک مدهش . شوسطرلری یازدیغم آنده . احتمالکه بردقیقه صکره
محکمه قومیسونی حجرمه داخل اوله‌رق یارین صباحلین ایرکندن اعدام اوله‌جفی
اخبار ایدر . بویوز آلتش آلتی کون ظرفنده نه‌اضطرابلی زمانلر کچوردم . —
انسانلر . انسانلر . سز نصل دنی بیرتیجی قوشلرسکیز . بگا قارشو انسانیتدن ،
محببتدن دم اورمیه‌رق سکوت ایدیگز . سز یالکیز کنیدیگز تعلق ایدن برشیده
انسانیت ، یالکیز سزک ایچون استفاده اولان برشیئه قارشو اثر محبت اظهار
ایدرسکیز .

۱۷ نisan

اگر سن یالکیز تحمل ایده‌بیلسه‌ک . یالکیز خبر مصیته دکل ؛ بنم معدوم

اولمقلغنی حل مسئله گبی تلقی ایتلمیسک . خیر! بر محکوم اعدامک زوجہ سی اولہرق مؤخرآ یاشماق . ماری ، طیف حیاتم سنی مدت حیانتکده تعقیب ایدہ جکدر ! آندن قور تلق ایچون ہر درلو فداکارلنی اجرا ایدہ جکسک ، فقط عاقبت یأس ونومیدیہ دوشہرک کندی حیانتکدن یزار اولہ جقسک . ماری ، بونی یایہ ! بونی یایہ ! بن جزای عملی چکدکدن صکرہ او حیوانات مفتوسہ ، سنی ازعاج و تعذیب ایتکدن خالی قالمازلر ایسہ اصلاً اہمیت ویرمہ . حیانتدن استفادہ چالش . آنلرک تاثیر اقتدارلری خارچندہ اولہرق طیشارودہ بولنان اک سفیل بردیلنجی بر حکمدار گبی در . بنی دوشون . ہیکزک کوزکزدہ موت گبی مدہش اولان کورہک جزاسنی نصل کال خواہشلہ آرزو ایتکدہ بولندلغنی تصور ایت . کورہک جزاسی بنم ایچون برجندہر . حتی قید حباب شرطیلہ بر حیوان گبی زنجیر بند اولہرق صوگ درجہیہ قدر جالیشمقلغنی جائہ منت بیلورم . فقط بومایوسانہ اولش ، بوساطور دن خوف و اندیشہ پک مدہش ، فنا حالہ مدہش . ماری متانتکی محافظہ ایت ، بورادہ جانلی اولہرق موت ایلہ نچہلشان زوالدیلرک اضطراباتی دوشون . سن بورادن اوزاق اولان بشقہ شہرلردہ ، بشقہ ملتلر زدنندہ غائب ایتدیکک شیلری کافہ بولہ بیلورسک : راحت وسعادت . بگا اعتماد ایت ، آنلری بولہ بیلورسک . وقت حلول ایدرسہ بن اولورم ، وبوزمان ماری ، عین آندہ سنی حال سربستی بہ ادخال ایتلککہ برابر ، پک یقین . صوگ ساعتدہ کی امیدمی بوشہ چیقارمہ ، متاتی محافظہ ایت سوکیلی زوجہم .

۱۸ نisan

احتمالکہ مظهر عفو و عاطفت اولورم . — شہہ سزاو بنم حاملی تدقیق ایدہ جک ، سطحی بر صورتدہ اوراق محاکمہ بی کوزدن یکپروب زیرینہ وضع امضا ایدیلہ جکدر . کندی عہدہ سہنہ ترتب ایدن وظیفہ مشکلمہ بی تفکر ایدہ جک . ہمنوعنک حیاتہ دائر اعطای حکم ایدہ تیک پک مدہش بروظیفہ اولمی . قانونجیلر تصدیق اخیری نہ ایچون حکومتک اک بیوکی اولان ذاتک الہ تسلیم ایلدکارخی البتہ بیلورلردی . اوبنی خلاص ایدہ جکدر . اوبنی اوزون برمدت اقلہنک ویرمکدہ اولدیلنی اضطرابدن

تخلیص ایله معتدل بر جزا تخصیص ایده جکدر . او، طمر لرنده صیحا قانه مالک بر انسان، حیاتی سون بر انسان اولدینی ایچون بشقه سینک حیاسنه فوت اشارتی چکمه جکدر . بنی اولدیرنلر انسان دکل، بارد و بیجان ماده قانونیه ایدی . فقط او، بر انساندر . (اشافوا) برینه بنی کوردک جزاسنه سوق ایده جک و موته هر آن حاضر بولمق اوزره بوراده چکدیگم جزا ایسه کوردک جزاسنده کچورم جگم سنه لرك مشاقه — بونلری تخطر ایله — تحمل ایتمگه آلیشدیرمق ایچوندرد . اوبنی اولدیرنمه جک، بن یالکز حدود مضیقه داخلنده یاشایه بیله جگم . و فقط جزای عملمی یاشایه رق جک جگم . اوزون برمدتدن صکرده بسبتون سر بست اوله جفم . احتمالک یگرمی سنه صکره بگا حبسخانه نك قیوسنی آچه جقلر . بن ینه بر انسان، بر اختیار، ینه پاک و طاهر اوله رق انسانلر میسانده بوله جفم، عملنک جزاسنی کورمش، حیاسنه بیولک فنالق ایتمش و فقط اومضرقی ینه ازاله ایلمش بر انسان اوله جفم . — یگیدن دنیایه گلش اوله جفم . بر دفعه اوله جک و فقط ایکی دفعه تولد ایلمش غریب بر انسان ! احتمالک بو اوزون سنه لردن صکره یکدیگرمزه بر دفعه دهاملاق قله رق برایکی ساعت خانقانه و صامتانه و فقط حسیات بلیغانه ایله سعادت ضایعه مزه دار مخاطبه ده بولنه . بیله جگز . برلکده اولدیفمز حالده فکر لرمزی، بزی یکدیگردن تفریق ایله عثمان بی پایان ماضییه انصباب ایتمش اولان او ایکی اون سنیه طوغری ارجاع ایده جگز . بنم ایله جمعیت بشریه ایچون حسابمزی بوله بیله جگمزه ده بر طریق وار . بونک ایله هر ایکمزمده معاونت ایدیله بیلور، او بونی ادراک ایله مظهر عاطفت ایتمیه جگمی ؟ شهسز عفو ایده جک، بونی یابه جق ماری ! —

۱۹ نیسان

نه شاشقینم . بونی فصل تصویر ایده بیلورم . حکمدارک بشقه ایشی یوقده بدایتدن اعتبار آدئات و وحشت، ظالمانه جنایتله شهر ایدیلان بر انسانانک، نک بر انسانانک طالع و نحوستنی می دوشونه جک . پک بیقیدانه بر صورتده اوراق محاکمینی اله آلوب یارقلرینی بر دفعه چویردکن صکره او بر چوق امضالرك زیرینه غایت مهم اولان کنددی امضاسنی وضع ایلرکه، ایشته بوامضا، ساطور جلادی حرکته کتیرمگه و بالجله

امیدی بی‌ونه اینه‌جک ضربه شدیدیه له محواینگه کافیدر . بن بالذات بویه بر اقتداره مالک اوقل آرزو ایتم . پیش‌کاهمه حکم و قرار اصدار ایدیله جک بریغین اوراق موجود . بورایه بر حاکم نصب اولنه‌جق ، اوتده بر ریسه رخصت و یریه جک ، اوتده کنه بر انشآت مساعده‌سی اصدار ایدیله جک ، بریده بر قانون مسوده‌سی تصدیق ایدیله جک ، اوتده شو ، بویایله جق . (سه قره تر) ده اوراق ایله مملو قوجه‌مان بر جزو دانی برابر گتوردی ، « — — — — — » ده امضا ایدیله جک اوراق . جوقی ؟ « ده بر اعدام قرار ی وار دیره ک بنم اوراقی احترامکارانه تقدیم ایده جک . « اویله می ! » — — — — — « آرتق یتدی یا ؟ » حشمتاب بشقه یوق دیره ک امضا ایدلمش اوراقی جزو دانسه طولیدروب اورادن چکیله جک . کثرت مشاغل آرمسنده ، اوراق عظیمه آلتنده بنم حیاتم محو اولوب کیده جک . محو اوقل — — — — — ابدیاً — — — — — امیدسنز — — — — — امید خلاص اولقسزین . بؤ خصوصده کله واحد تلفظ ایتمکسزین . بو مهم اوراق محاکمه دایر بر هجا تکلمنه مأذون اولقسزین ، استدعای عاطفت ایچون متضرعانه برکله سویله مکسزین . امضا اوزرنده ، چارطاق پاییدور ، آرتق مدافعه نفسه مأذون دگم . حاکم منصب جدیددن ، اوتکی نشاندن ، بریکی رخصتدن ، مهندس مساعده انشا آندن مسرور و منشرح اوله جق . و بوندر عاطفت حکمداریدن طولانی کمال ذوق و شوق ایله نوش شراب ایلدکلری زمان حبسخانه قبوسی اوکنده طوران بنحتم کبی سیم سیاه برعربه ، بر تابوت داخلنه گیره ک آتلی برژاندارمه آرقده اولدیغی حالده درت نعل کیده جگم ، احکامی اجرا ایدیلان اوراق محاکمه مزاره دفن ایدیله جک . احتمالکه برقاج ساعت صکره . یارین طلوع شمس ایله برابر ، احتمالکده بوگون ! آندن صکره هرشی بتر مازی ، ابدیاً ، ایکی اون سنه دن صکره تکرار تولد رؤیاسی ده محو اولور . بنم اوراق محاکمه می اوراق سارنه ک اوستنه قویق کوچ برشی دکل ایدی . — —

ایچنده بولنان پرنسه بر اعدام قراری امضا ایدیله چکی عرض ایدیلور . پرنس « کال منوئیتله » نروده کاغذ دیر . مقرب ایسه پرنسک نهایت در جهده عجله سنی کورونجه کاغدی اوده اونوئشم یارین کتورهیم دیر . پرنس ایسه بوکا جواباً — — پک اعلا ! پک اعلا ! یارین ! دیر . ایشته بوندن یوز اللی سنه اول یازلمش اولان بو « کال منوئیتله » سوزی بو جزای مدهشک بستیون رفع والقا ایدلمسی ایچون بزم قانو . نجیلر مزه عبرت آور اولمی ، اجرای تأثیر ایللی ایدی . زیرا بویله برهنگامده اوراق محاکمینی خانه ده اونوئدم . یارین کتوریرم کبی بردروغ مصلحت آمیزده بولنه بیله چک مقربانک هر زمان بولنه میه جغنی بیلور لر .

۲۱ نisan

بو خصوصده اعطای قرار ایدیلنک فرد واحد ایچون پک بیوک بروظیفه در . اگر قانونجیلر بو صلاحیتی بر نوع احترامات عمیقہ و فائزہ اولمق اوزره ائک عالی مقامده بولندیغندن طولانی يد حکمداره تودیع ایتدیلر ایسه بو حق ، بو حق علوی یالکیز حکمدار طرفندن مستقلانه استعمال ایدلما لیدر . انسانک حیائنه دار اعطای قرار ایتک مسائل سائرہ حکومتہ قیاس ایدیله مز . هر ویریلان قراری زیرینه آغر باصمه جق اولان امضا وضع ایدلن اول بردفعه دهها موشکافانه معاینه و تدقیق ایتک ایچون بر « واسطه عاطفت مجلسی » تشکیل ایدلیدر . بویله بر وظیفه عظیم الثقاتی اشخاص متعدده نك دوش غیرتنه تقسیم و تحمیل ایتک حکمدارک وظیفه سنی خیلودن خیلویه تخفیف و تسهیل ایتش اولوردی .

[مابعدی نسخه تالیه ده]

آلمانجه دن مترجمی :

محمد رشدی

